

Wolfgang Dahmen (Jena) / Günter Holtus (Göttingen) / Johannes Kramer (Trier) / Michael Metzeltin (Wien) / Wolfgang Schweickard (Saarbrücken) / Otto Winkelmann (Giessen)

## Romanistisches Kolloquium XXVI

### America Romana

Universität Trier, 23. bis 25. Juni 2011

Hörsaal P 3

#### 24. Juni (Freitag)

9.00 Johannes Kramer (Trier): *Eröffnung*

9.30 Monjour, Alf (Duisburg/Essen): «*Recarga aquí el celular de tu país*». *Amerikanismen in der spanischen Gesellschaft der Gegenwart*

10.00 Ossenkop, Christina (Giessen): *Die spanisch-portugiesische Sprachgrenze dies- und jenseits des Atlantiks. Vergleichende Betrachtung des Sprachkontakts im Grenzgebiet zwischen Uruguay und Brasilien sowie zwischen der spanischen Extremadura und den angrenzenden portugiesischen Regionen (Beira Baixa/Alto Alentejo)*

#### 10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 Bollée, Annegret (Bamberg): *Afrikanismen in den Frankokreolspachen der Karibik*

11.30 Forner, Werner (Siegen): *Sprachkontakt Genuesisch-Spanisch an der Boca*

#### 12.00 – 14.30 Mittagspause

14.30 Eckkrammer, Eva Martha (Mannheim): *Divide et impera oder eine sprachpolitische Chance? Überlegungen zum Sprachstatus des Papiamentu nach der Auflösung der Niederländischen Antillen*

15.00 Hegner, Maria (Saarbrücken): *Neue Welt und Kulturkontakt: Lexikalische Aspekte der französischen Übersetzung (1688) von Richard Blomes «The Present State of His Majesties Isles and Territories in America» (1687)*

#### 15.30 – 16.00 Kaffeepause

16.00 Herling, Sandra (Siegen): *Französische Migranten in Chile*

16.30 Jansen, Silke (Mainz): *Sekundäre Ethnolekte in Amerika*

17.00 Kuhn, Julia (Jena): *Überlegungen zur diskursiven Repräsentation der zapatistas im printmedialen Diskurs Mexikos*

#### 25. Juni (Samstag)

9.00 Reutner, Ursula (Passau): *Das Englische im kanadischen Französisch. Tremblays Les belles-sœurs*

9.30 Klump, Andre (Trier): «*Para mejorar el idioma*». *Sprache und Sprachgebrauch im Fokus digitaler Medien der Dominikanischen Republik*

10.00 Patzelt, Carolin (Bochum): *Die Bedeutung des «Diccionario de Americanismos» für die hispanoamerikanische und panhispanische Lexikographie*

#### 10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 Klimenkowa, Alla (Mainz): *Zur Wortgeschichte einiger Hispanismen im karibischen Raum*

11.30 Meyer-Holz, Karoline Henriette (Göttingen): *Insécurité linguistique au Canada: Konzeptionelle Grundlagen, empirische Ergebnisse, Forschungsausblick*

12.00 Kramer, Johannes (Trier): *Abschluss des Kolloquiums*